



Southeast Vancouver Seniors' Arts and Cultural Society

ਸਾਊਥਈਸਟ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸੀਨੀਅਰਜ਼
ਆਰਟਸ ਐਂਡ ਕਲਚਰਲ ਸੁਸਾਇਟੀ

溫哥華東南區耆英文藝協會

For more information, call
Joan: 604-324-6212
Philip: 604-438-1941
Lorna: 604-325-0163

website: <http://svsacs.org>

What is the Southeast Vancouver Seniors' Arts and Cultural Society?

Southeast Vancouver Seniors' Arts and Cultural Society (SVSACS) is a group of dedicated individuals working to have a seniors' centre built in Southeast Vancouver. The centre would house various arts and cultural activities for seniors, serving as a meeting and gathering place for the elderly of all ethnic backgrounds. The society developed out of the Victoria-Fraserview/Killarney and Sunset CityPlan Vision Implementation Seniors' Centre Subcommittee.

Why is there a need for a new seniors' centre?

There are no dedicated centres for seniors' in all of East Vancouver! Southeast Vancouver's senior population was over 16,000 in 2005, and that number is growing fast. The boomer generation is approaching like a tidal wave, and this number continues to increase. Currently, there is no place for seniors to call their own in Southeast Vancouver.

"Both my parents are elderly and don't drive. Presently they are both mobile enough that taking the bus is not a problem. However, I (and the rest of the family) do worry about their safety should they have to travel further than necessary. A seniors' program within our area would definitely be welcomed."

– Betty Chu, Resident, Victoria-Fraserview/Killarney

How can you get involved?

SVSACS has managed to gain support at the federal, provincial and municipal government levels, and are working to create a business plan and secure funding for the centre. However, there is still a lot of work ahead.

Join the SVSACS board! More voices and more ideas will help us to be heard, and to create a seniors' centre for Southeast Vancouver that meets the needs of our communities.

What exactly is a senior, anyway?

This title has been given to adults from 55 to 105. There are many differences within this grouping. Our interests at 55 are very different from those at 85. However, we share one thing in common, the need for a place of our own, to meet, socialize, share a meal and most importantly, engage in stimulating programs of interest to our mature tastes.

Some of us are intimidated by the dangers (real or imagined) of taking public transit to locations outside of our community. For this reason, a seniors' centre in Southeast Vancouver is a real need, and not just a wish.

What does SVSACS do?

Our mandate is to:

- to increase government awareness of the inequity in amenities for the Victoria, Fraserview, Killarney and Sunset communities
- to create a feasible and sustainable business plan for a new centre
- to work with federal, provincial and municipal governments to ensure a seniors' centre is created in Southeast Vancouver.

What can be done?

Join SVSACS. Fill out the free membership form today, and either mail or fax it to:

Joan Wright, 6470, Victoria Drive
Vancouver, BC V5P 3X7
Fax no.: 604-324-6116

溫哥華東南區耆英文藝協會是甚麼?

「溫哥華東南區耆英文化及藝術協會」(簡稱 SVSACS)是由一群熱心人士組成,協會正致力在溫市東南區籌建一所耆英中心,為年長人士舉行藝術和文化活動,以及讓不同族裔的耆英有一個聚會地方。協會是由域多利/菲莎景/奇蘭尼及日落社區之「實踐城市計劃願景」耆英中心小組委員會籌組而成。

為何需要一個新的耆英中心?

在溫哥華東區沒有一所獨立的耆英中心;依據2005年的統計,溫哥華東南區的耆英人口已超過一萬六千。而耆英數目會日漸增多。至目前為止,在溫哥華東南區仍沒有一個屬於我們自己的地方或耆英中心。

「我父母是耆英,再沒有駕車到中心去,在行動上他們還沒有困難,足以改乘公共巴士前往;雖然如此,若要他們多走不必要的路程,我與家人就擔心他們的安全了。在我們居住範圍內(域多利/東六十四街)有耆英的活動中心就最好了。」

– Betty Chu 域多利/菲莎景/奇蘭尼區居民

如何參與這工作?

只要加入這個協會,你就可以發表意見,因為眾多的聲音和建議會帶來更多的回響,促進我們在溫哥華東南區計劃及創立一個耆英中心去滿足社區的需求。

究竟怎樣才算是耆英?

凡年齡由五十五歲至一百零五歲的人統稱為耆英。雖然各人均有不同之處,五十五歲耆英的興趣有別於八十五歲的,但我們有一個共同點,乃是需要一個屬於自己的地方,用來舉行集會、社交、聚餐,而最重要的,讓我們能夠照著成年人的趣味去參加各項有趣的活動。

我們當中有人受到喜愛喧鬧的年青人群的威嚇,或甚至乘搭公共交通工具前往其他社區參加活動時遇上危險(真實或想像)。所以,在溫哥華東南區創設一個耆英中心是確實需要的,絕不僅是一個願望。

溫哥華東南區耆英中心協會 的工作是什麼？

- 去提高政府對域多利/菲莎景/奇蘭里及日落社區設施不足之察覺性。
- 去為中心創作一個可行的，業務可以維持的計劃。
- 與聯邦政府、省政府及市政府攜手合作，確保在溫哥華東南區創設一個耆英中心。

你可以做些什麼？

你可加入溫哥華東南區耆英中心協會，只要填寫會員
免費入會表格便可，填妥後請寄往：

Joan Wright, 6470 Victoria Drive,
Vancouver, BC V5P 3X7
或傳真: 604-324-6116



ਸਾਊਥਈਸਟ ਵੈਨਕੂਵਰ
ਸੀਨਅਰਜ਼ ਆਰਟਸ ਅ
ਕਲਚਰਲ ਸਮਾਇਟੀ ਕੀ ਹੈ?

ਸਾਊਥਈਸਟ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸੀਨਅਰਜ਼ ਆਰਟਸ ਐਂਡ ਕਲਚਰਲ ਸੁਸਾਇਟੀ (SVSACS) ਸਮਰਪਤ ਕਿਸਮ ਦੇ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦਾ ਇਕ ਗਰੁੱਪ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਦੱਖਣ ਪੂਰਬੀ ਵੈਨਕੂਵਰ 'ਚ ਇਕ ਸੀਨੀਅਰਜ਼ ਸੈਂਟਰ ਉਸਾਰੇ ਜਾਣ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਇਹ ਸੈਂਟਰ ਸੀਨੀਅਰਾਂ ਵਾਸਤੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਕਲਾਤਮਕ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਥਾਂ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਹਰੇਕ ਨਸਲ ਦੇ ਬਜ਼ੁਰਗਾਂ ਲਈ ਮਿਲਣ ਜੁਲਣ ਤੇ ਇਕੱਠੇ ਹੋਣ ਦੇ ਸਥਾਨ ਵਜੋਂ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਸੁਸਾਇਟੀ ਵਿਕਟੋਰੀਆ-ਫਰੇਜ਼ਰਵਿਊ/ਕਿਲਾਰਨੀ ਐਂਡ ਸਨਸੈਂਟ ਸਿਟੀਪਲੈਨ ਵਿਜ਼ਨ ਇੰਪਲੀਮੈਂਟੇਸ਼ਨ ਸੀਨੀਅਰਜ਼ ਸੈਂਟਰ ਸਬਕਮੇਟੀ 'ਚੋਂ ਵਿਕਸਤ ਹੋਈ ਹੈ।

ਨਵੇਂ ਸੀਨੀਅਰਜ਼ ਸੈਂਟਰ ਦੀ ਲੋੜ ਕਿਉਂ ਹੈ?

ਦੱਖਣ ਪੂਰਬੀ ਵੈਨਕੂਵਰ ਦੀ ਸੀਨੀਅਰਾਂ ਦੀ ਵੱਸੋਂ 2005 'ਚ 16,000 ਤੋਂ ਉੱਪਰ ਸੀ। “ਬੁਮਰ” ਪੀੜ੍ਹੀ ਜਵਾਰਭਾਟੇ ਦੀ ਇਕ ਲਹਿਰ ਵਾਂਗ ਆ ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਗਿਣਤੀ ਵਧਦੀ ਜਾਣੀ ਜਾਰੀ ਹੈ। ਮੌਜੂਦਾ ਸਮੇਂ ਦੱਖਣ ਪੂਰਬੀ ਵੈਨਕੂਵਰ 'ਚ 'ਸਾਡੀ ਆਪਣੀ ਕੋਈ ਥਾਂ' ਜਾਂ ਸੀਨੀਅਰਾਂ ਦਾ ਕੋਈ ਸੈਂਟਰ ਨਹੀਂ ਹੈ।

“ਮੇਰੇ ਦੋਵੇਂ ਮਾਪੇ ਬਜ਼ੁਰਗ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਗੱਡੀ ਨਹੀਂ ਚਲਾਉਂਦੇ। ਮੌਜੂਦਾ ਸਮੇਂ ਉਹ ਦੋਵੇਂ ਇੰਨਾਂ ਕੁ ਕਾਫੀ ਤੁਰਨ ਫਿਰਨ ਜੋਗੇ ਹਨ ਕਿ ਬੱਸ ਲੈਣੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਸਮੱਸਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਮੈਂ (ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਪਰਿਵਾਰ), ਜੇਕਰ ਉਹ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਾਲੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਦੂਰ ਸਫਰ ਕਰਨ ਲਈ ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਬਾਰੇ ਫਿਕਰਮੰਦ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਾਂ। ਸਾਡੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਸੀਨੀਅਰਾਂ ਦੇ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਅਸੀਂ ਸਵਾਗਤ ਕਰਾਂਗੇ।”

– Betty Chu, ਨਿਵਾਸੀ, ਵਿਕਟੋਰੀਆ-ਫਰੇਜ਼ਵਿਊ/ਕਿਲਾਰਨੀ

ਤੁਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ?

ਸਾਊਥਈਸਟ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸੀਨਅਰਜ਼ ਆਰਟਸ ਐਂਡ ਕਲਚਰਲ ਸੁਸਾਇਟੀ ਨੇ ਫੈਡਰਲ, ਸੂਬਾਈ ਅਤੇ ਮਿਊਂਸਿਪਲ ਸਾਰੇ ਪੱਧਰ ਦੀਆਂ ਸਰਕਾਰਾਂ ਤੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਹੁਣ ਸੈਂਟਰ ਲਈ ਬਿਜ਼ਨਸ ਪਲੈਨ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਅਤੇ ਫੰਡ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ। ਐਪਰ, ਅੱਗੇ ਅਜੇ ਵੀ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ।

ਸਾਊਥਈਸਟ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸੀਨੀਅਰਜ਼ ਆਰਟਸ ਐਂਡ ਕਲਚਰਲ ਸੁਸਾਇਟੀ ਦੇ ਬੋਰਡ 'ਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਵੋ! ਬਹੁਤੀਆਂ ਆਵਾਜ਼ਾਂ ਅਤੇ ਬਹੁਤੇ ਵਿਚਾਰ ਸਾਡੀ ਗੱਲ ਸੁਣੀ ਜਾਣ 'ਚ ਅਤੇ ਸਾਡੀਆਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨ ਲਈ ਦੱਖਣ ਪੂਰਬੀ ਵੈਨਕੂਵਰ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਸੀਨੀਅਰਜ਼ ਸੈਂਟਰ ਬਣਾਉਣ 'ਚ ਸਹਾਈ ਹੋਣਗੇ।

ਸਹੀ ਰੂਪ 'ਚ ਸੀਨੀਅਰ ਭਲਾ ਕੌਣ ਹੈ?

ਇਹ ਅਹੁਦਾ 55 ਤੋਂ 105 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਵਾਲੇ ਬਾਲਗਾਂ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਇਸ ਦਰਜਾਬੰਦੀ ਦੇ ਅੰਦਰ ਕਈ ਸਾਰੇ ਫਰਕ ਹਨ। ਸਾਡੀਆਂ ਦਿਲਚਸਪੀਆਂ 55 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ 85 ਸਾਲ ਦੀ ਉਮਰ ਵਾਲਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਬਹੁਤ ਵੱਖਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਐਪਰ, ਇਕ ਚੀਜ਼ ਸਾਡੇ 'ਚ ਸਾਂਝੀ ਹੈ, ਸਾਡੀ ਆਪਣੀ 'ਥਾਂ' ਦੀ ਲੋੜ, ਜਿਥੇ ਅਸੀਂ ਮਿਲ ਸਕੀਏ, ਸਾਂਝਾਂ ਪਾ ਸਕੀਏ, ਖਾਣਾ ਸਾਂਝਾ ਕਰ ਸਕੀਏ ਅਤੇ

ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ, ਕਿ ਜਿਥੇ ਅਸੀਂ ਆਪਣੀਆਂ ਸਿਆਣੀ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਪਸੰਦਾਂ ਵਾਸਤੇ ਦਿਲਚਸਪੀ ਦੇ ਕੋਈ ਉਤਸ਼ਾਹਜਨਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ‘ਚ ਰੁਝ ਸਕੀਏ।

ਸਾਡੇ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ, ਸਥਾਨਕ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸੈਂਟਰਾਂ ਵਿਚਲੀ ਨਵਯੁਵਕਾਂ ਦੀ ਹੁਲੜਬਾਜ਼ ਭੀੜ ਤੋਂ ਡਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਦੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ‘ਤੇ ਪਬਲਿਕ ਟ੍ਰਾਂਜ਼ਿਟ ਰਾਹੀਂ ਜਾਣ ਦੇ ਖਤਰਿਆਂ (ਅਸਲ ਜਾਂ ਮਨਘੜਤ) ਤੋਂ ਹੋਰ ਵੀ ਵਧੇਰੇ ਡਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਸ ਕਾਰਨ ਕਰਕੇ ਦੱਖਣ ਪੂਰਬੀ ਵੈਨਕੂਵਰ ‘ਚ ਸੀਨੀਅਰਾਂ ਦੇ ਸੈਂਟਰ ਦੀ ਲੋੜ ਇਕ ਅਸਲੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਸਿਰਫ ਇਕ ਇੱਛਾ ਹੀ ਨਹੀਂ।

ਸਾਊਥਈਸਟ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸੀਨਅਰਜ਼
ਆਰਟਸ ਐਂਡ ਕਲਚਰਲ ਸੁਸਾਇਟੀ
ਕੀ ਕਰਦੀ ਹੈ?

ਸਾਡਾ ਮਨੋਰਥ ਹੈ

- ਵਿਕਟੋਰੀਆ, ਫਰੇਜ਼ਰਵਿਊ, ਕਿਲਾਰਨੀ ਅਤੇ ਸਨਸੈੱਟ ਕਮਿਊਨਿਟੀਆਂ ਲਈ ਸਹੂਲਤਾਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਬੇ-ਇਨਸਾਫੀ ਪ੍ਰਤਿ ਸਰਕਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਵਧਾਉਣਾ।
- ਨਵੇਂ ਸੈਂਟਰ ਵਾਸਤੇ ਇਕ ਸੰਭਵ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀ ਅਤੇ ਨਿਭਣਯੋਗ ਬਿਜ਼ਨਸ ਪਲੈਨ ਤਿਆਰ ਕਰਨੀ।
- ਫੈਡਰਲ, ਸੂਬਾਈ ਅਤੇ ਮਿਊਂਸਿਪਲ ਸਰਕਾਰਾਂ ਨਾਲ ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਨਾਂ ਕਿ ਦੱਖਣ ਪੂਰਬੀ ਵੈਨਕੂਵਰ 'ਚ ਇਕ ਸੀਨੀਅਰ ਸੈਂਟਰ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ।

ਕੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਸਾਊਥਈਸਟ ਵੈਨਕੂਵਰ ਸੀਨਅਰਜ਼ ਆਰਟਸ ਐਂਡ ਕਲਚਰਲ ਸੁਸਾਇਟੀ 'ਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਵੋ। ਮੁਫਤ ਮੈਂਬਰਸ਼ਿਪ ਦਾ ਫਾਰਮ ਅੱਜ ਹੀ ਭਰੋ ਅਤੇ ਇਹ

Joan Wright, 6470 Victoria Drive
Vancouver, BC V5P 3X7
ਨੂੰ ਡਾਕ ਰਾਹੀਂ ਭੇਜੋ ਜਾਂ ਫੈਕਸ # 604-324-6116
‘ਤੇ ਫੈਕਸ ਕਰੋ।

There is strength in numbers, we encourage you to join us and be a part of this project!

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

E-mail: _____

Language(s) spoken: _____

Language(s) written: _____

多一個人便多一分力，我們鼓勵你加入我們的行列，參與這項大計劃。

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

E-mail: _____

Language(s) spoken:

Language(s) written:

ਗਿਣਤੀ ਵਿਚ ਤਾਕਤ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਅਤੇ ਇਸ ਪ੍ਰਾਜੈਕਟ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਬਣਨ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ!

ਨਾਮ: _____

ਪਤਾ: _____

ਟੈਲੀਫੋਨ: _____

ਈਮੇਲ:

ਭਾਸ਼ਾ (ਵਾਂ) ਜੋ ਬੋਲ ਸਕਦੇ ਹੋ:

ਭਾਸ਼ਾ (ਵਾਂ) ਜੋ ਲਿਖ ਸਕਦੇ ਹੋ:

